

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 24 juli 1998 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende goedkeuring van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, ondertekend te Montego Bay op 10 december 1982, en van de Overeenkomst inzake de toepassing van deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982, ondertekend te New York op 28 juli 1994", heeft op 29 juli 1998 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Rénovation, de la Conservation de la nature et de la Propreté publique, le 24 juillet 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, faite à Montego Bay le 10 décembre 1982 et à l'Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982, fait à New York le 28 juillet 1994", a donné le 29 juillet 1998 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In onderhavig geval wordt die dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door

"le fait que le Ministre des Affaires étrangères E. DERYCKE a communiqué, en date du 24 juin 1998, l'information selon laquelle la Région de Bruxelles-Capitale devait avoir ratifié cette convention pour le 18 novembre 1998 sous peine de faire perdre à la Belgique son statut de membre provisoire auprès des organes de cette convention, statut dont elle ne pourra plus bénéficier après cette date, d'où l'impérieuse nécessité de soumettre dans les plus brefs délais cet avant-projet d'ordonnance à l'assentiment du Parlement bruxellois".

*

* *

Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot "het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan".

.../...

Dat onderzoek heeft geleid tot het maken van de volgende opmerkingen.

*

* *

1. Een aantal bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, ondertekend te Montego Bay op 10 december 1982 (hierna : het Zeerecht-verdrag), alsmede van de Overeenkomst inzake de toepassing van deel XI van dat verdrag, ondertekend te New York op 28 juli 1994 (hierna : de Overeenkomst van 1994) hebben betrekking op aangelegenheden die in de interne Belgische rechtsorde behoren tot de bevoegdheid van de gewesten (1).

De Raad van State kan zich terzake bepalen tot het verwijzen naar de adviezen die hij reeds over het Zeerecht-verdrag en over de Overeenkomst van 1994 met betrekking tot die bevoegdheden van de gewesten heeft gegeven (2).

(1) De Brusselse Hoofdstedelijke Raad is bevoegd om verdragen goed te keuren ingevolge artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat ingevolge artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, van overeenkomstige toepassing is op het Brusselse Gewest.

(2) Gedr. St., Senaat, 1997-98, nr. 796/1 en Gedr. St. Vl. Parl., 1997-98, nr. 1067/1.

2. De bekrachtiging van het Zeerechtverdrag en van de Overeenkomst van 1994 zal tot gevolg hebben dat de interne regelgeving op een aantal punten in voorkomend geval aangepast zal moeten worden.

Met het oog op de voorlichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad meent de Raad van State te moeten opmerken dat de regering er goed aan zou doen thans reeds, in de memorie van toelichting, uitdrukkelijk uiteen te zetten welke maatregelen op het interne vlak genomen zullen moeten worden. Vanzelfsprekend zal de regering daarbij rekening moeten houden met de grenzen die in de interne rechtsorde aan de bevoegdheid van de gewesten gesteld worden, niet enkel op het materiële, maar ook op het territoriale vlak.

.../...

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette urgence est motivée par

"le fait que le Ministre des Affaires étrangères E. DERYCKE a communiqué, en date du 24 juin 1998, l'information selon laquelle la Région de Bruxelles-Capitale devait avoir ratifié cette convention pour le 18 novembre 1998 sous peine de faire perdre à la Belgique son statut de membre provisoire auprès des organes de cette convention, statut dont elle ne pourra plus bénéficier après cette date, d'où l'impérieuse nécessité de soumettre dans les plus brefs délais cet avant-projet d'ordonnance à l'assentiment du Parlement bruxellois".

*

* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est essentiellement limitée à "l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites".

Cet examen requiert de faire les observations suivantes.

*

* *

1. Un nombre de dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, faite à Montego Bay le 10 décembre 1982 (dénommée ci-après "Convention sur le droit

de la mer"), ainsi que l'Accord relatif à l'application de la partie XI de cette convention, fait à New York le 28 juillet 1994 (ci-après : l'Accord de 1994) portent sur des matières qui, dans le droit interne belge, relèvent de la compétence des régions (1).

En l'espèce, le Conseil d'Etat peut se borner à renvoyer aux avis qu'il a déjà émis, en ce qui concerne ces compétences des régions, sur la Convention sur le droit de la mer et sur l'Accord de 1994 (2).

2. Il résultera de l'approbation de la Convention sur le droit de la mer et de l'Accord de 1994 qu'il conviendra, le cas échéant, d'adapter en un nombre de points la réglementation interne.

Afin d'informer le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le Conseil d'Etat croit devoir observer que le gouvernement aurait intérêt à exposer explicitement, d'ores et déjà, dans l'exposé des motifs, quelles mesures devront être prises sur le plan interne. Il va de soi que le gouvernement devra tenir compte, à cet effet, des limites

(1) Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est compétent pour approuver les traités, en vertu de l'article 16, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui est applicable à la Région bruxelloise en vertu de l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

(2) Doc. parl., Sénat, 1997-98, n° 796/1 et Doc. Parl. Fl., 1997-98, n° 1067/1.

imposées à la compétence des régions dans l'ordre interne,
sur le plan non seulement matériel, mais aussi territorial.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren D. VERBIEST,
Messieurs

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

D. ALBRECHT,
L. HELLIN,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. L. HELLIN.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. L. HELLIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST